



## Велосипедная страховка

Знаете ли вы о велосипедной страховке? Это страховка на случай происшествия по вине человека, едущего на велосипеде. В последние годы случаются серьезные происшествия, в которых по вине велосипедистов гибнут пешеходы. Есть и случаи, когда суд распоряжается выплатить большую компенсацию за легкое столкновение велосипедов. Вот, например, суммы компенсаций по распоряжению суда.

Сумма компенсации 92 660 000 иен

Столкновение велосипедов (пострадавший получил серьезную инвалидность, в частности, с утратой речевой способности)

Сумма компенсации 67 790 000 иен

Столкновение велосипеда с пешеходом (пострадавший получил, в частности, ушиб головного мозга и через три дня скончался)

Как же оформить велостраховку? Самую обычную можно оформить в веломагазине при покупке или ремонте велосипеда. Это «Добавочное страхование с символом TS», которым занимается социальный фонд — юридическое лицо «Японская ассоциация по методам организации дорожного движения». При оформлении страховки требуется пройти техническое обслуживание и осмотр, определенные веломехаником — специалистом по безопасности. Стоимость страховки в большинстве веломагазинов составляет от 500 до 1500 иен. Если велосипед требует не только технического обслуживания и осмотра, но и ремонта, когда, например, заржавел трос, стерся рельеф шин, поломан отражатель или звонок, то к этой сумме добавляется стоимость деталей и, в некоторых магазинах, ремонтных работ. Срок действия страховки — 1 год. При желании ее продлить надо снова пройти техническое обслуживание и осмотр

じてんしゃほけん

## 自転車保険

みなさんは「自転車保険」をご存知でしょうか。自転車に乗っている人が加害者となって起こしてしまう事故の保険です。近年、自転車に乗っている人が加害者となり、歩行者を死亡させてしまうという大きな事故が起こっています。

また、自転車の接触事故で多額の賠償命令が裁判所から出されているケースもあります。

たとえば、以下は裁判所の賠償命令で出た金額です。

[賠償額 9266万円]

自転車同士の衝突(被害者は言語機能喪失などの重大な障害が残った)

[賠償額 6779万円]

自転車と歩行者の衝突(被害者は脳挫傷などで3日後に死亡)

では、どのように自転車保険に加入するのでしょうか。最も一般的なのは、自転車屋で自転車を購入したときや、修理を依頼したときに加入する保険で、公益財団法人日本交通管理技術協会が運営する『TSマーク付帯保険』です。加入にあたっては自転車安全整備士の規定の整備・点検を受けなくてはなりません。料金は500円～1500円で扱っているとところが多いようです。整備・点検以外に、例えばワイヤーが錆びている、タイヤの溝がなくなっている、反射板やベルが破損している等、修理が必要な場合は、部品代+工賃(お店による)が上乗せされます。保険の有効期間は1年間です。その後も継続したければ、再び自

в веломастерской, обеспечивающей безопасность. Содержание компенсаций и иную подробную информацию проверьте на сайте ассоциации.

てんしゃあんぜんせいびてん せいび てんけん う ひつよう  
転車安全整備店で整備・点検を受ける必要  
があります。ほしょうないようとう しようさい きようかいほ  
ーむ ページでご確認ください。

<http://www.tmt.or.jp/safety/index2.html>



にほんこうつうかんりぎじゅつきょうかい  
Поиск по «日本交通管理技術協会(にほんこうつうかんりぎじゅつきょうかい)»

じてんしゃ あんぜん てい-えすま -く  
→「自転車の安全」→「T Sマークとは」

В последнее время большинство велостраховок можно оформить по интернету. Предоставляют платную велостраховку и крупные операторы мобильной связи своим абонентам, пользующимся смартфонами. Заключить и расторгнуть договор легко можно прямо со смартфона. Удобство такой страховки еще и в том, что страховой взнос ежемесячно снимается со счёта вместе с платой за телефон.

Перед тем, как застраховаться, надо обдумать максимальную сумму возмещения ущерба при страховании личной ответственности по той или иной страховке. Самое страшное в происшествии с велосипедом — это не собственная травма и не повреждение велосипеда, а ответственность за ущерб в результате нанесения травмы другому человеку, Как мы видели выше, бывают распоряжения суда о выплате компенсации в размере около 100 млн. иен. Вместе с тем, чем выше предельная сумма, тем, естественно, выше и страховой взнос, так что важно подобрать такую страховку, которая вам подходит.

さいきん じてんしゃほけん いんた-ねっと  
また、最近の自転車保険はインターネットか  
かにゅう できるものがあ多いです。おおてけいたいでんわ  
がいしゃ じしゃ すまほりようしゃむ じてんしゃほ  
会社でも自社のスマホ利用者向けに自転車保  
けん はんばい たんまつ そうさ けいやく  
険を販売しています。端末からの操作で契約  
かいやくてつづ かんたん ほけんりよう つきづき  
や解約手続きが簡単にでき、保険料は月々  
でんわだい いっしょ ひ お  
の電話代と一緒に引き落とされるという利便  
せい  
性があります。

かにゅう かんが  
加入にあたって考えなければならないこと  
ほけん こじんばいしようせきにん じょうげん  
は、それぞれの保険の個人賠償責任の上限  
がく じてんしゃじこほんとう こわ じぶん  
額です。自転車事故で本当に怖いのは、自分が  
けが じてんしゃ はそん  
怪我をしたり、自転車が破損したりすることで  
あいて きず  
はなく、相手を傷つけてしまうことで生じる損  
がいばいしようせきにん うえ み げんじつ  
害賠償責任です。上で見たように現実に1  
おくえんちか しはらいめいれい で  
億円近い支払命令も出ています。ただ、上  
げんがく たか ほけんりよう とうぜんたか  
限額が高ければ、保険料も当然高くなるの  
で、自分にあった保険を選ぶことが重要です。

(S)